



Uzasadnienie przyznania Nagrody:
„we wszystkich obszarach zawodowego
działania, obaj laureaci wykazują się
poszanowaniem dla wartości w architekturze,
skutecznym ich przekazywaniem
w dydaktyce oraz twórczym stosowaniem
w praktyce projektowej i realizacyjnej.
Za szczególnie ważne można uznać
walory ich twórczości w dziedzinie
obiektów kultury”.

Award substantiation:
“in all the areas of professional activity, both
of the prizewinners have shown their respect
to the values of architecture and to passing it
on effectively in teaching, as well as, to using
them creatively in designing practice and
realizations. The virtues of their works in the
area of cultural buildings should be regarded
as particularly important”.

2009

Krzysztof Ingarden Jacek Ewy

„za wybitne zasługi dla architektury polskiej w dziedzinie twórczości architektonicznej, wkład w kształcenie
młodych architektów i skutecną popularyzację polskiej sztuki architektonicznej w kraju i poza granicami Polski”

“for the Prizewinners’ outstanding merits to the Polish architecture in the area of architectural works, the merits to
educating young architects and the effective popularization of the Polish architectural art locally and abroad”



Pavilon wystawowo-informacyjny Wyspiński 2000,
Kraków (2006-2007), Krzysztof Ingarden,
Jacek Ewy z zespołem / 2000 Wyspiński Exhibition
and Information Pavilion, Krakow (2006-2007),
Krzysztof Ingarden, Jacek Ewy & team

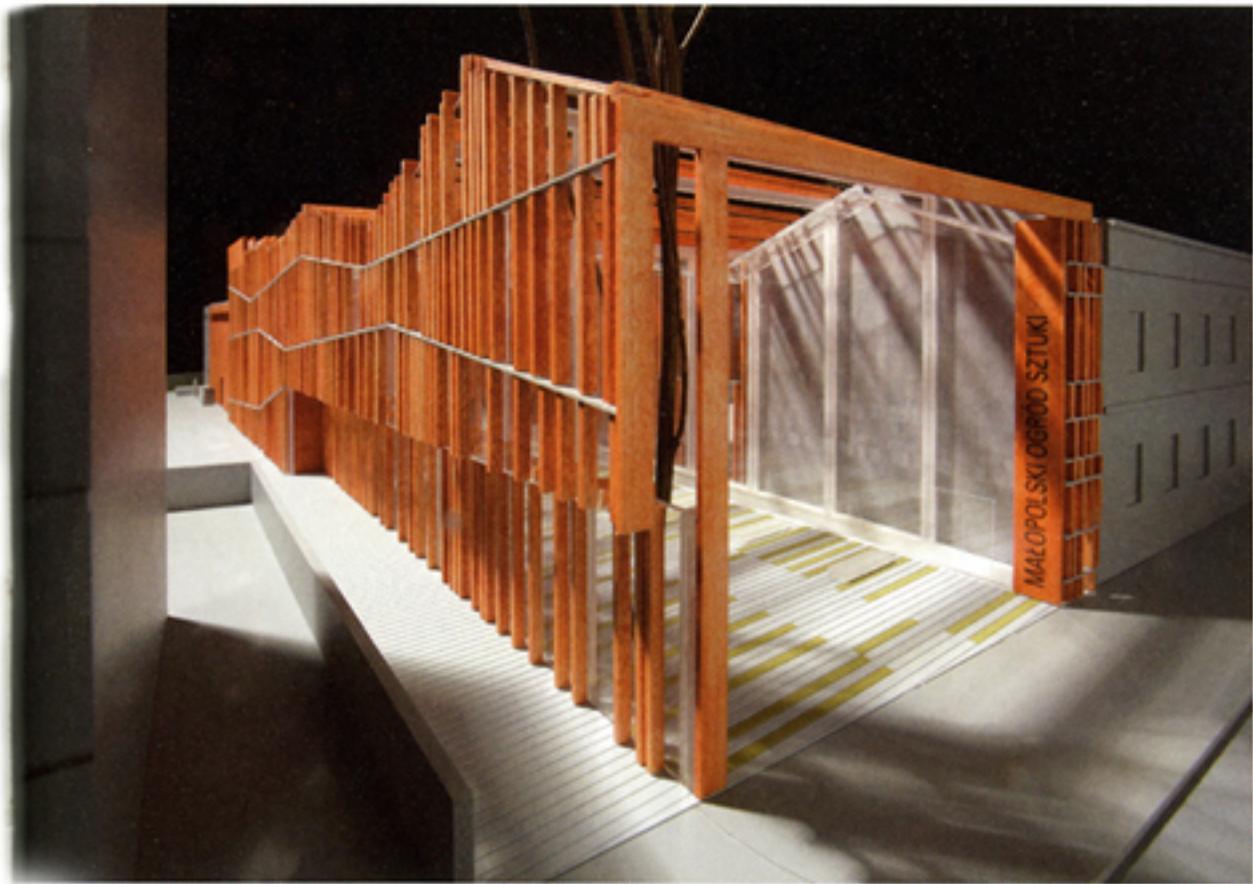




W 2010 roku, po raz pierwszy od pięciu lat, Kapituła Honorowej Nagrody SARP uhonorowała architektów młodsze pokolenia i zarazem jedną z tych pracowni, które, po kryzysowej w Polsce dekadzie lat 80., wprowadziły zawód architekta w sferę normalnych relacji rynkowych, a sztuki projektowe tego kraju w dojrzały dialog z architekturą światową. Wieloletnia współpraca z pracownią Arata Isozaki zaznaczyła się w twórczości Krzysztofa Ingardenia i Jacka Ewy ważnymi tropami formalnymi, nie ograniczyło to jednak pola do samodzielnych poszukiwań. W 2005 roku, podczas światowej wystawy Expo 2005 w Aichi (Japonia), sukces odniósł zaprojektowany przez nich Pawilon Polski. Jego architektura została zauważona dzięki oryginalnemu połączeniu ekologicznego materiału - wikliny z futurystyczną formą nawiązującą do tradycji modernizmu z nurtu streamline. Międzynarodowa publiczność właściwie odczytała i doceniła semantykę tej budowli, dostrzegając w niej subtelną metaforę współczesności, w której zaawansowane technologie nie muszą konkurować z naturalnym środowiskiem, a tradycja zgodnie koegzystuje z nowoczesnością. Kolejny ważny projekt, zrealizowany w 2007 roku, Pawilon wystawienniczo-informacyjny Wyspiański 2000, odniósł sukces w prawdziwie lokalny, lecz bardzo znaczący ze względu na miejsce, w którym z zasady nie akceptuje się nowoczesnej architektury - staromiejski obszar Krakowa. Elewacja tej wąskiej, jednotraktowej jak średniowieczna kamienica, budowli, jest nie tylko znakomitą oprawą dla trzech witraży, zrealizowanych na podstawie kartonów Stanisława Wyspiańskiego zaprojektowanych dla Katedry Wawelskiej, lecz także dobrą manifestacją możliwości technologicznych współczesnej architektury. „Naskórek” elewacji tworzą pionowe żaluzje z klinkierowych ksztaltek, w ciągu dnia załatwiające światło naturalne we wnętrzu, a w nocy efektownie artykułujące, wydobywające się na zewnątrz budynku oświetlenie sztuczne. Porównywalny efekt formalny i funkcjonalny, uhonorowany pierwszą nagrodą w konkursie, przyniósł projekt Małopolskiego Ogrodu Sztuki, obiektu o zmiennych funkcjach, służących celom konferencyjnym, wystawienniczym, popularyzacyjnym i edukacyjnym. Wszystkie te doświadczenia zsumowały się w największym z zaprojektowanych do tej pory przez pracownię obiektów, wyróżnionym w 2008 roku pierwszą nagrodą w międzynarodowym konkursie na Centrum Kongresowe w Krakowie. Budynek, konsultowany przez Arata Isozakę, a w zakresie konstrukcji i technologii przez biuro Ove Arup & Partners, utrwała związek zabytkowego miasta z najlepszymi tradycjami architektury nowoczesnej i otwiera nową kartę w historii osiągnięć pracowni.

In the year 2010, for the first time in 5 years, the Chapter of the Honorable Prize of SARP, awarded the architects of the younger generation and at the same time, one of those studios that, after the recessionary decade of the 80s, led the profession of architect into the area of normal market relations, and the designing arts of this country into a mature dialogue with the worldwide architecture. The long-lasting co-operation with the studio of Arat Isozaka has marked itself in the creativity of Krzysztof Ingarden and Jacek Ewy by important formal traces, which, however, did not limit their area for independent quest. In 2005, during the world Expo 2005 in Aichi (Japan), the Polish Pavilion designed by them, was a great success. Its architecture has been noticed thanks to the original combination of ecological materials - wicker with the futuristic form referring to the modernism tradition of the streamline. The multinational public has correctly interpreted and appreciated the semantics of the building, noticing its subtle metaphor of the contemporaneity, in which advanced technology does not have to compete with the natural environment and tradition harmonically co-exists with modernity. Another essential project, which was realized in 2007, the 2000 Wyspiański Exhibition and Information Pavilion, has admittedly gained only local success, however, it is also very important due to the localization, in which modern architecture is usually not accepted - the old town area of Krakow. The elevation of this narrow building, which just like the medieval tenement houses has only one trackt, is not only a marvelous setting for the three stained glass windows, realized basing on the Stanisław Wyspiański's cartons designed for the Wawel Cathedral, but it is also a distinct manifestation of technological possibilities of modern architecture. The "scarf-skin" of the elevation is composed of vertical shutters made of Klinker moulders, which, during the day, bend the natural light coming inside and at night they articulate the artificial light going outside. Formally and functionally a comparable effect brought the project of Performing Arts Center & Mediatheque in Krakow, awarded with the first prize in a competition. It is an object of changeable functions providing spaces for the purposes of conferences, exhibitions, popularizations and educational events. All these events have summed up in, so far, the biggest premises designed by the workshop, awarded in 2008 with the first prize in the international competition for the Congressional Center in Krakow. The building consulted by Arat Isozaka, and in terms of the construction and technology, with Ove Arup & Partners studio, consolidates the relation of the historical town with the best contemporary traditions of architecture and opens a new page in the history of this studio's achievements.

Pavilon Polski, EXPO 2005, Aichi (2005), Krzysztof Ingarden, Jacek Ewy z zespołem / The Polish Pavilion, EXPO 2005, Aichi (2005), Krzysztof Ingarden, Jacek Ewy & team



Małopolski Ogród Sztuki, projekt konkursowy, Kraków (2005)
Krzysztof Ingarden, Jacek Ewy z zespołem / Performing Arts Center & Mediatheque in Krakow, competition project, Krakow (2005), Krzysztof Ingarden, Jacek Ewy & team



Centrum Kongresowe w Krakowie (2008) / The Congressional Center in Krakow, projekt konkursowy / competition project: Krzysztof Ingarden, Jacek Ewy z zespołem, konsultant projektowy / project consultant: biuro Arata Isozaki & Associates

